

# LA VIDA EN SAN SEBASTIAN

## Las regatas de traineras

### SE CIERRA EL PLAZO

Mañana a mediodía quedará cerrado el plazo de inscripción de las tripulaciones que han de tomar parte en nuestras famosas regatas de traineras, que tan justo renombre han alcanzado en toda la costa y que han servido para fomentar y estimular estas luchas nobles y reñidas, entre la gente del Cantábrico.

Las regatas de San Sebastián continuadas hasta constituir un festejo clásico donostiarra, han hecho que a esta clase de luchas concurren tripulaciones de donde hacia algún tiempo se habían arrinconado los remos; han hecho que las entidades oficiales, tanto de Guipúzcoa como de Vizcaya, se preocupen de estos juegos de atletas y se creen importantísimos premios cuya cuantía hubiera parecido fantástica en aquellos tiempos en que se disputaban la supremacía los bravos remeros de Ondárroa y los no menos valientes y duros marinos que capitaneaba el inolvidable Carril, tripulaciones que hicieron memorable aquella famosa regata de diez millas que se jugó hace treinta años.

Como ocurre todos los años las tripulaciones se entrenan, pero no se inscriben. El vasco es así; se reserva, siempre, no por pereza, sino por ver qué es lo que los demás hacen. Por esto, hasta ahora no sabemos que se haya inscrito—ayer lo hizo en la Sección de Fomento—mas que la tripulación de Zumaya, que embarcará en la trainera "Jel", de la matrícula de San Sebastián y foliada en Zumaya con el número 1281.

Las demás tripulaciones deberán inscribirse hoy en la mencionada sección municipal, y mañana hasta las doce, y aunque son sabidas las condiciones de inscripción, "por si acaso" las publicamos otra vez.

"Cada tripulación tendrá derecho a inscribir hasta diez y seis remeros y el patrón, y de estos deberá elegir trece que hayan de tomar parte en el regateo cada uno de los dos días indicados, quedando los demás tripulantes en calidad de suplentes.

En el momento de la anotación deberán indicar el nombre del patrón, clase y nombre de la embarcación, puerto a que pertenece y documento de la inscripción marítima.

Cada embarcación inscrita será tripulada por vecinos del puerto a que la misma pertenece ó como minimum deberán llevar los seis últimos meses de residencia."

### HABRA LUCHA

Y no será débil; por el contrario, todos se preparan en silencio y con un entusiasmo digno de un premio... Días pasados presenciábamos una corta prueba en Guetaria; más que festejo fué un entrenamiento en regla, y podemos asegurar que la tripulación destinada a tomar parte en las regatas del Cantábrico está en muy buenas condiciones, tan buenas que nunca hemos visto a los guetarianos en mejores.

Ayer tuvimos ocasión de presenciar las pruebas a que diariamente se entregan los remeros de los Pasajes. Ancho por una parte y San Juan-San Pedro unidos por otra, constituyen rivales muy dignos de tenerse en cuenta. La prueba de ayer es para animarse más a mirar al trofeo con esperanza.

Por su parte los zumayanos reman mucho y fuerte... Algún otro puerto también envía tripulación, aunque por el momento guarda el secreto, y los donostiarras, cuyos ensayos son presenciados todos los días por muchísima gente, están dispuestos a repetir la hazaña aquella, cuando todos veían la derrota de la matrícula donostiarra.

Vaqueriza y sus hombres trabajan todo cuanto pueden porque saben con qué clase de enemigos han de entenderse; y ellos y nosotros también miramos con esperanza al trofeo.

### HABRA MAS PREMIOS

Es un rasgo digno de la Diputación provincial. Este año no da 5.000 pesetas para premios de las regatas de traineras, sino siete mil pesetas. Poco a poco las regatas de San Sebastián van adquiriendo mayor importancia. Estas de 1921 son como para audir tripulaciones de todas partes.

### LA PRESIDENCIA

El digno comandante de Marina, señor Asensio, que está dando toda clase de facilidades para que adquiera la mayor brillantez este festejo, ha aceptado la presidencia del Jurado para las pruebas, que como está anunciado se correrán el próximo domingo y el siguiente.

## Alquilo para almacenes

industria importante grandioso local. Único en Madrid con vía para descargue de vagones. Dirigirse: Sr. Latorre, Peñuelas, 10, Madrid.

## THE FOX

Fábrica de Peletería, Echaide, 8, esquina San Marcial, demuestra como se puede lograr RENARD legítimo desde un precio de 50 pesetas.

## San Sebastián hace treinta años

### 14 DE AGOSTO

—En el Teatro Circo da su primer concierto la estudiantina aragonesa «Pignatelli». El éxito fué rotundo.

—Llama la atención la irregularidad con que funcionan los relojes eléctricos públicos. Han pasado treinta años; los relojes públicos no deben ser eléctricos, pero ya nos hemos acostumbrado a las irregularidades, hasta el extremo que no llevamos reloj de bolsillo.

—Fué uno de los días más calurosos. A las tres de la tarde marcaba el termómetro 37,5°, y a la sombra 32,7°.

—En la calle Mayor, en una sidrería situada en la casa número 4, muere repentinamente José Escamendi.

—En la iglesia de Santa María se canta la Salve a toda orquesta. Todavía no se le rodeaba del aparato oficial de estos tiempos a esa función religiosa.

—De Pamplona llega una caravana ciclista.

### 15 DE AGOSTO

—Se celebra en la plaza de toros del campo de San Francisco, (hoy Atocha), la corrida ordinaria en la que se lidian seis toros de la ganadería de Tabernero. Los matadores se llamaban Lagartijo y Angel Pastor. ¡Lo mismo que ahora!

### 16 DE AGOSTO

—Otra corrida. Preside el concejal don Tomás Acha. Los toros son de Romero y torea también Lagartijo y Angel Pastor, quienes, como los de ahora, hacen lo suyo.

«Lagartijo—dicen las crónicas—mira al toro con mucho respeto, y cuando todo el mundo esperaba que desdoblase el telón para pasarle, alza el acero y toman carrera se tira a paso de banderillas». Repitió la «suerte» y dejó al toro... hasta que Ostión lo asesinó—al toro—de mala manera con un estoque. ¡Buena, pero buena fué la bronca!..»

El Ostión se dedicó a asesinar los toros, porque más tarde armó otra bronca formidable, después de la siguiente faena de Angel Pastor!... después de tres pases, larga al toro un pinchazo a paso de

banderillas, y luego otro, y más tarde otro, y a los dos minutos otro, y en seguida otro... para que el puntillero clavara la puntilla al toro en las costillas, en el lomo, en las patas... en todas partes hasta morir cosido a puñaladas.

—Frente a la Zurriola vuelca un bote tripulado por Francisco Santamaría, Andrés Ugalde, José Arísti y Francisco Pérez, que corrieron gran peligro. Fueron salvados por marineros del «Tajo».

—Desde unas gradas de la plaza de toros, arrojaron varias botellas al ruedo algunas personas indignadas. Una de las botellas alcanzó al joven espectador Casildo Tellechea, quien resultó con varias heridas.

### 17 DE AGOSTO

—En el almacén de música de los señores Díaz y Jornet, «Leo de Silka» ofrece una recital para estrenar un magnífico piano Erard.

—Juegan en Jai-Alai Irún y Ozoro contra Muchacho y Mardura. Este último se dislocó un dedo y dislocó la combinación, jugando luego Irún y Ozoro contra Embil, Eustaquio Brau y Echeveste, ganando éstos.

## Jaquecas tenaces

Generalmente las jaquecas tienen por causa la imperfección en el funcionamiento del estómago. A todos acontece, en alguna ocasión excepcional, el comer con exceso. En tal caso el estómago tiene que efectuar un trabajo al que no se halla acostumbrado y no lo hace bien. Entonces se produce un malestar general, acompañado de violentos dolores de cabeza. Al día siguiente ya no hay nada. Los que padecen de jaquecas tenaces por efecto de su mal estómago tienen todos los días lo que otros sólo tienen por casualidad.

Al restablecer las buenas funciones del estómago, las Píldoras Pink quitan las jaquecas. Las Píldoras Pink activan la secreción de jugos gástricos. Hacen digerir bien. Estimulan el apetito y dan fuerzas.

Las Píldoras Pink curan los estómagos malos porque les dan la fuerza necesaria para que funcionen normalmente. El estómago no funciona normalmente cuando la sangre está empobrecida y los tejidos del estómago no reciben de la sangre la vitalidad suficiente. Las Píldoras Pink modifican al momento la composición de la sangre: aumentan la cantidad de glóbulos rojos e inmediatamente se vivifican todos los órganos.

Las Píldoras Pink son de soberanos efectos contra la anemia, clorosis, neurastenia, debilidad general, dolores de estómago, jaquecas, neuralgias. Se hallan de venta en todas las farmacias, al precio de 4 pesetas la caja, 21 pesetas las seis cajas. Las cajas vendidas en España deben llevar exteriormente una etiqueta indicando que contienen un prospecto en lengua española: de no tener esta etiqueta conviene no aceptarlas.

## La vocación truncada

ES PROPIEDAD DE  
LA VOZ DE GUIPUZCOA

### DOS PALABRAS AL EMPEZAR

Volaba mi espíritu buscando inspiraciones nuevas para urdir un cuento, y en ese continuo vagar de la imaginación pasaban y repasaban ante mis ojos desvelados los sangrientos crepúsculos del mar Egeo, las plácidas noches venecianas, de cielo profundo y transparente, con sus lagos, espejos de estrellas, sus palacios misteriosos, de espléndidas luminarias y cimientos de ondulante espuma, sus góndolas de finas proas y sus urcas pesadas y negras, y llegaban después los trovadores, de amarillos laudes y puntiagudos escarpines y las cortes de la Provenza con sus vicarios de amor, y los torneos como ráfagas de brillo y de lujo, con su aparatoso chocar de armas, y morían en mis oídos los ecos roncos de las viejas lombardas, y se sucedían inesperados desfiles de caballeros y bellacas, y rayos

## Gran ocasión

Se vende coche Fiat poco usado, conducción interior, modelo 501.

GARAGE ROUSTAN — Calle Iparraguirre

### FIAT 12 H. P.

Por ausencia, vendó uno en muy buen uso. Dirigirse a esta Administración.

### APRENDIZ

adelantado de imprenta, hace falta en los talleres de este periódico.

### FIAT 18 H. P.

buena carrocería usada, siete asientos. Por ausencia urge venta. Buena ocasión. Zubieta, 84, de diez a doce.